

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1203/2012,

14. detsember 2012,

milles käsitletakse reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist liidus

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuni 2012. aasta määrust (EL) nr 531/2012, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidu piires, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 2,

olles konsulteerinud elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud ametiga

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EL) nr 531/2012 võetakse kasutusele reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise mõiste. Esiteks kehtestatakse määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikega 1 kohustus, mille kohaselt riigisiseste teenuste osutajad peavad võimaldama oma klientidele juurdepääsu alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt pakettidena osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele. Lisaks hõlmavad artikli 4 lõike 1 kohased reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist käsitlevad sätted nõuet, mille kohaselt ei või riigisiseste teenuste ega rändlusteenuse osutajad takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus.

(2) Selleks et tagada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise järjepidev ja üheaegne rakendamine kõikjal liidus, nähakse määrusega (EL) nr 531/2012 ette, et komisjon peab rakendusaktidega vastu võtma

üksikasjalikud eeskirjad teavitamiskohustuse kohta, mille kohaselt rändlusklientidel on võimalus valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja, ja reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehnilise lahenduse kohta.

(3) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõike 4 kohaselt võib reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehniline lahendus hõlmata üht või mitut tehnilist meetodit, et vastata kõigile määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele. Seepärast tuleb juhul, kui kõiki kriteeriume ei ole võimalik ainult ühe tehnilise meetodi abil täita, kasutada mitut tehnilist meetodit. Käesolevas määruses tuleks sätestada kõnealust tehnilist lahendust käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad, mis hõlmavad riigisiseste teenuste osutajatele esitatavaid, võrguelementide kasutamist ja seotud teenuste osutamist käsitlevaid nõudeid iga tehnilise meetodi kohta, et tagada juurdepääs vahenditele, mille abil alternatiivsed rändlusteenuse osutajad saavad osutada eraldi rändlusteenuseid, ning võimaldada üleminekut loovutavalt rändlusteenuse osutajalt vastuvõtvale rändlusteenuse osutajale.

(4) Samas peaks tehniline lahendus võimaldama määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikes 1 sätestatud kohustuste täitmist. Seega peaks tehniline lahendus tagama klientidele juurdepääsu alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt pakettidena osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele ning selle, et riigisiseste teenuste osutajad ja rändlusteenuse osutajad täidavad nõuet mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus.

(5) Praegu osutab riigisiseste teenuste osutaja kõiki rändlusteenuseid jaemüügitasandil koos riigisiseste mobiilsidetee-nustega. Määrusega (EL) nr 531/2012 võimaldatakse rändluskliendil valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja pakettidena osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaoks

<sup>(1)</sup> ELT L 172, 30.6.2012, lk 10.

ja saada kõnealuseid rändlusteenuseid riigisisestest mobiilsideteenustest eraldi. Selleks sõlmib rändlus klient nimeetatud teenuste osutamise lepingu alternatiivse rändlusteenuse osutajaga.

- (6) Pakettidena osutatavate rändlusteenuste eraldi müümiseks on eri tehnilisi meetodeid, sealhulgas kaks rahvusvahelist mobiilsideteenuste tunnust (*International Mobile Subscriber Identity* – IMSI) (kaks eraldi IMSI-t samal SIM-kaardil) ja üks IMSI (ühe IMSI jagamine riigisiseste teenuste osutajate ja rändlusteenuse osutajate vahel). Kahte IMSI-t hõlmav tehniline meetod põhineb rändlus kliendi SIM-kaardi teisel profiilil, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja saab kasutada reguleeritud rändlusteenuste osutamiseks, samas kui esimest profiili kasutab endiselt riigisiseste teenuste osutaja riigisiseste teenuste ja võimalik, et ka reguleerimata rändlusteenuste müümiseks. Ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi puhul osutab eraldi rändlusteenuseid tehniliselt endiselt riigisiseste teenuste osutaja, kes toimib alternatiivsele rändlusteenuse osutajale vastuvõtva mobiilsidoperaatorina. Eraldi rändlusteenuseid osutatakse hulgemüügitasandil alternatiivsele rändlusteenuse osutajale, kes müüb teenused rändlus kliendile edasi jaemüügitasandil. Kõige lihtsam võimalus on lihtsalt edasimüük. Lisaks võib puhtast edasimüügimudelit täiendada tehniliste meetoditega, mille abil on alternatiivsel rändlusteenuse osutajal võimalik kontrollida, milliseid külastatavaid võrke eelistatavalt kasutatakse, ning saada kasu vastuvõtvalt mobiilsidoperaatorilt ostetud hulgemüügitasandi rändlusteenustele tehtavatest hinnaalandustest, mis põhinevad külastatava võrgu operaatorite või hulgituru vahendajatega sõlmitud hulgemüügilepingutel.
- (7) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõike 1 kohaselt tuleb juurdepääsu reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks vajalikele võrguelementidele ja teenustele pakkuda tasuta. Seega ei kuulu selliste lisateenuste hinnakujundus, mis ei ole vältimatud reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks, artikli 5 lõike 1 kohaldamisalasse. Juurdepääs reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise vahenditele ja tugiteenustele hõlmab vahendeid ja teenuseid, mis on vajalikud kliendi vahetamise protsessis.
- (8) Elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud amet (BEREC) on teostanud rändlusteenuste eraldi osutamise lahendusi käsitleva eksperdi hindamise<sup>(1)</sup>. BEREC leiab, et kahe rahvusvahelise mobiilsideteenuste (kaks IMSI-t) rakendamine nõuab märkimisväärset arendus- ja standardimistevõimet, ning tema hinnangute kohaselt suurendaksid rakenduskulud olulisel määral jaehindu. Võttes arvesse, et kõnealune tehniline meetod nõuaks kahte IMSI-t hõlmava funktsiooni kasutuselevõtmiseks praegu kasutusel olevate SIM-kaartide ajakohastamist, ei suuda nimetatud funktsiooni hõlmav tehniline meetod

pakkuda kulutasuvat ja tarbijasõbralikku võimalust reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks.

- (9) Seevastu näib ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriume arvestades asjakohasem. Esiteks on kõiki kindlaksmääratud tehnilisi meetodeid, sealhulgas ühte IMSI-t hõlmavat tehnilist meetodit võimalik rakendada viisil, mis vastab artikli 5 lõikes 3 osutatud kriteeriumide h, i, j ja k nõuetele. Teiseks on ühte IMSI-t hõlmav meetod tarbija- ja kasutajasõbralik, kuna rändlusteenust osutatakse tehniliselt samal viisil kui enne ja seega on kasutajakogemused eeldatavasti samamoodi probleemideta. Kolmandaks on ühte IMSI-t hõlmava meetodi rakenduskulud madalamad kui kahte IMSI-t hõlmaval meetodil ja see ei eelda suuremat standardimist. Ühtlasi leiab BEREC, et ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi rakendamiseks ei ole takistusi.
- (10) Ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi konkurentsivõime on võimalik suurendada, kui alternatiivsed rändlusteenuse osutajad saaksid suunata rändlusliikluse oma valitud külastatavasse võrku. Ühte IMSI-t hõlmava tõhustatud tehnilise meetodiga seotud võrgukasutamise juhtimise rakendamine on siiski õigustatud üksnes juhul, kui rakenduskulud oleksid proportsionaalsed konkurentsist tuleneva oodatava kasuga. Seni puuduvad tõendid selle kohta, et ühte IMSI-t hõlmava tõhustatud tehnilise meetodiga seotud võrgukasutamise juhtimist oleks võimalik rakendada mõistlike kuludega 1. juuliks 2014. Seepärast peetakse rändlusteenuste edasimüümise vormis teostatavat ühte IMSI-t hõlmavat tehnilist meetodit piisavaks, et vastata kõikidele artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele, välja arvatud kriteeriumid b ja e, millega ollakse vastavuses üksnes osaliselt.
- (11) Kõikidele määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele ei vasta ei kahte ega ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod ega ka viimase tõhustatud versioon. Elkkõige ei võimalda neist ükski täita riigisiseste teenuste osutajatele ja rändlusteenuse osutajatele kehtestatud nõuet mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus. Kuid vähemalt üks tehnilises lahenduses sisalduvatest tehnilistest meetoditest peab andma võimaluse kõnealuse nõude täitmiseks, kuna see on üks nimeetatud määruse artikli 4 lõikes 1 sätestatud kohustustest.
- (12) Koduvõrkude praegune rakendamine ja konfigureerimine tõkestab selliste kohapealsete andmesideteenuste osutamist. Seetõttu vajatakse määruses (EL) nr 531/2012 sätestatud nõude täitmiseks veel teist tehnilist meetodit.

<sup>(1)</sup> BoR (12) 68 ja BoR (12) 109.

Selleks et eraldada kohapealsed andmeside-rändlusteenused riigisestest pakettidest, ei tohiks külastatava võrgu operaatoreid takistada mitte ainult rändluskliendi andmeliikluse tehnilisel töötlemisel, vaid ka teenuse jaemüügitasandil osutamisel.

- (13) Samas ei võimalda ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod rahuldada tarbijanõudluse kõiki liike (nt andmesideteenuste sage kasutamine) konkurentsivõimelistel tingimustel. Kuna andmeside-rändlusteenuste hulgihinna ülempiirid ei ole rangelt kulupõhised ega alane pärast 2014. aastat hulgihinna oodatavale langusele vaatamata, näib ebareaalne, et alternatiivsed rändlusteenuse osutajad, kes sõltuvad andmeside-rändlusteenuste hulgiüügist, suudaksid osutada andmesideteenuste sagedastele kasutajatele andmeside-rändlusteenuseid jaemüügitasandil ligi-tõmbavate hindadega, võrreldes riigisestest mobiilsete andmesideteenuste hinnatasemega. Tehniline meetod, millega viiakse ellu riigisestest teenuste osutajatele ja rändlusteenuse osutajatele kehtestatud kohustus mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus, annab alternatiivsetele andmeside-rändlusteenuste osutajatele võimaluse osutada kohalikke andmeside-rändlusteenuseid, st andmeside-rändlusteenuseid, mis ei sõltu hulgiüügitasandi andmeside-rändlusteenustest.
- (14) Riigisestest teenusosutajad osutavad praegu andmeside-rändlusteenuseid jaemüügitasandil külastatava võrgu operaatoritega sõlmitud hulgiüügilepingute alusel. Andmeside-rändlusliiklust saadetakse ja võetakse vastu külastatava võrgu operaatori raadiosidevõrgu kaudu ning marsruuditakse külastatava võrgu ja koduvõrgu vahel. Koduvõrgu operaator pakub ühendust internetiteenusega ja nõuab rändluskliendilt tasu andmeside-rändlusteenuse eest. Kehtivad GSM/GPRS-, EDGE- ja UMTS-standardid juba võimaldavad külastatava võrgu operaatoril andmeside-rändlusliiklust tehniliselt hallata ning pakkuda ühendust internetiteenusega ilma kodu- ja külastatava võrgu vahelise marsruutimiseta. Valdonna praeguse tava kohaselt nõuab koduvõrgu operaator kliendilt andmeside-rändlusteenuse eest jätkuvalt tasu ja külastatava võrgu operaator pakub andmeliikluse töötlemist koduvõrgu operaatorile hulgiüügitasandi teenusena.
- (15) Nõuet, mille kohaselt ei tohi takistada kohapealsed andmeside-rändlusteenuseid, on võimalik täita eri viisidel. Põhinõuded on andmeside-rändlusliikluse töötlemisvõimaluse rakendamine ja aktiveerimine külastatavas võrgus ning nõue mitte takistada külastatava võrgu käsitsi või automaatselt valimist. Võimalikud täiustused on võrgukasutamise juhtimise elementide muutmine nii, et ei katkestataks käimasolevat kohapealse andmeside-rändlusteessiooni, ja selliste meetmete rakendamine, millega abistatakse rändlusklieenti külastatava võrgu valikul või

millega toetatakse külastatavate võrkude automaatselt valikut. Sellised põhinõuded peaksid võimaldama välja töötada eri ärimudeleid nii ajutiste kui ka püsivate kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutamiseks.

- (16) Ajutiste kohapealsete andmeside-rändlusteenuste puhul võib rändlus klient reisides valida otse kõnealuse riigi kohaliku mobiilsideoperaatori jaemüügitasandi andmeside-rändlusteenuse, kui kõnealust teenust külastatavas riigis pakutakse ja kui külastatava võrgu operaatori ja riigisestest võrgu operaatori vahel on sõlmitud rändlusteping. Kõnealuse teenuse ajutine olemus tähendab seda, et võrku ja lõppseadmeid ei konfigureerita püsivalt ja seetõttu taastuvad esialgsed rändlusteeditused pärast kohapealse andmeside-rändlusteenuse kasutamise lõpetamist. Sellist liiki teenusega pakutakse kasutajale sarnast kogemust kui traadita kohtvõrkudega, nagu WiFi-võrgud, mida paljud sülearvuti-, nutitelefoni- ja tahvelarvutikasutajad praegu välismaal olles kasutavad. Kõne-, SMS- ja muid seotud rändlusteenuseid pakuks tavapäraselt koduvõrguoperaator, v.a juhul, kui külastatava võrgu rändlusteenuse osutaja osutab samuti kõnealuseid teenuseid.
- (17) Püsivate kohapealsete andmeside-rändlusteenuste puhul sõlmib rändlus klient lepingu kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutajaga ja mitte koduvõrku kasutava rändlusteenuse osutajaga. Sel juhul osutaks alternatiivne rändlusteenuse osutaja, nt mobiilsideoperaator või edasimüüja kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid ja pakuks vajalikku tehnilist tuge (erakendused või muu samalaadne) rändlus klientidele püsivalt ühes või mitmes riigis oma võrgujalajälje põhjal ja/või selliste mobiilsideoperaatorite kätätavate võrgujalajälgede põhjal, kellega ta on sõlminud igas riigis edasimüügilepingu.
- (18) Kõige lihtsustatumate kaubanduslike pakkumistega seotud lahendused ei vasta tingimata kõige paremini kasutajasõbralikkuse nõudele, kui nendega nõutakse näiteks, et rändlus klient peab muutma terminali seadistusi või saatma SMS-iga teatava koodi teenuse võimaldamiseks ja külastatava võrgu valimiseks, kuid võib eeldada, et olenevalt teenuse populaarsusest töötavad kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutajad ning terminalide ja rakendustarkvara tootjad välja turupõhised lahendused kasutajasõbralikkuse suurendamiseks. Kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid peetakse tarbijasõbralikuks, kuna kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutajad on võimalik valida ja tema teenustest on võimalik kohe loobuda. Kohapealsed andmeside-rändlusteenused võimaldavad alternatiivsetel rändlusteenuse osutajatel rakendada andmeside-rändlusteessiooni puhul oma taristuressursse ja kaubanduskokkuleppeid, nt edasimüügi korralduste või püsivate, mitut riiki hõlmavate kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kaudu. BERECi hinnangul on kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid võimalik rakendada üsna kiiresti ja need on kulutasuvad, kuna enamiku kuludest kannavad alternatiivsed teenusosutajad vastavalt kõnealuste teenuste tegelikule kasutuselevõtule. Koostalitlusvõime on kõrgel tasemel, kuna andmeliikluse

töötlemisvõimaluste rakendamist külastatavas võrgus käsitlevad standardid on juba kehtestatud. Seega vastab tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, kõikidele määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele, välja arvatud kriteeriumid b ja e, millele vastatakse üksnes osaliselt.

- (19) Tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, tagab juurdepääsu üksnes andmeside-rändlusteenustele. Seetõttu ei vasta see täielikult määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumile e. Lisaks ei vasta kõnealune tehniline meetod täielikult ka kriteeriumile b, kuna juurdepääsust kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele peaksid eelduste kohaselt olema huvitatud ainult andmesideteenuste kasutajad.
- (20) Tehniline lahendus, mis ühendab kaht tehnilist meetodit, st ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod, mida rakendatakse rändluse edasimüügitena, ja tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus, vastab kõigile määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele. Kuigi ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod ega selline tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, ei vasta eraldi võttes täielikult kriteeriumidele b ja e, täiendavad need teineteist ning üksnes koos vastavad kriteeriumidele b ja e.
- (21) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõike 2 kohaselt toimub rändlusteenuse osutaja vahetus põhjendamatu viivitusega ning igal juhul võimalikult lühikese ajavahemiku jooksul, sõltuvalt reguleeritud rändlusteenuse jaemüügitasandil eraldi osutamiseks valitud tehnilisest lahendusest. Kui tegemist on ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodiga, on olukord sama mis riigisiseste teenuste osutaja vahetamise korral, st pärast alternatiivse rändlusteenuse osutajaga lepingu sõlmimist ei ole edasine suhtlus kasutajaga vajalik. Nimetatud tehniline meetod võimaldab teostada vahetust sama ajaga, mis on ette nähtud riigisiseste teenuste vahetamiseks, st ühe tööpäeva jooksul. Seepärast tuleb ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi puhul käsitada aega, mis kulub teenuseosutaja vahetuseks üleminekul alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või alternatiivselt rändlusteenuse osutajalt ja mis ületab riigisiseste teenuste osutaja vahetamiseks sätestatud aega, põhjendamatu viivitusega, kuna puuduvad tehnilised põhjused, miks selline vahetus peaks kestma kauem kui sarnane vahetus riigisiseste teenuste korral. Tehnilise meetodi puhul, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, eeldatakse, et rändlus klient valib kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamiseks alternatiivse rändlusteenuse osutaja ning teeb seda vahetult enne seda, kui ta kavatseb kohapealset andmeside-rändlusteenust kasutada. Tehnilise meetodiga võimaldatakse üleminekul kohapealsete andme-

side-rändlusteenuste osutajatele või ühelt kohapealse teenuse osutajalt teisele kohe pärast seda, kui on sõlmitud leping vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga.

- (22) Eraldi rändlusteenuste koordineeritud tehnilise rakendamise võimaldamiseks on vajalik turuosaliste, BERECi ja komisjoni vaheline koostöö ja koordineeritus. Eelkõige tuleks koordineeritud lähenemisviisi välja töötada selleks, et määrata kindlaks asjaomased tehnilised liidesed ja tagada nende nõuetekohane rakendamine ning võimaldada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise järjepidevat ja üheaegset rakendamist kõikjal liidus. Kõikidele turuosalistele avatud tööstusplatvorm peaks toimima sellise koordineerimise jaoks kasuliku foorumina.
- (23) Reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise õigeaegseks rakendamiseks ei tohiks ettevõtjad keelduda tehniliste liideste katsetamisest enne alternatiivsete rändlusteenuse osutajate osutatavate jaemüügitasandi rändlusteenuste turuletoomist enne 1. juulit 2014.
- (24) Määruse (EL) nr 531/2012 põhjenduse 38 kohaselt peaks BEREC koostöös asjaomaste sidusrühmadega töötama välja tehnilisi elemente käsitlevad juhised rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks.
- (25) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikes 4 on esitatud üldsätted selle kohta, kuidas ja millal tuleb kliente teavitada võimalusest valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja. Teabe sisu ja selle tarbijale edastamise võimalikke viise tuleb täiendavalt täpsustada, et tarbijal oleks lihtsam teha teadlikku valikut. Tarbijate rändlusturualase teadlikkuse suurendamiseks tuleb kasutada kõiki olemasolevaid vahendeid, et aidata tarbijatel turgude avatusest kasu saada.
- (26) Tagamaks, et kõik kliendid saaksid kasu alternatiivsetest pakkumistest, peaksid riigisiseste teenuste osutajad kindlustama, et pärast 1. juulit 2014 sõlmitud või uuendatud lepingutega võimaldatakse kliendil vahetada rändlusteenuse osutajat igal ajal ja ilma, et loovutav rändlusteenuse osutaja selle eest tasu nõuaks.
- (27) Rändlusteenuse osutajad, sealhulgas kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid osutavad alternatiivsed rändlusteenuse osutajad peaksid vastavalt määruse (EL) nr 531/2012 artiklile 15 tagama nende osutatavate andmesideteenuste läbipaistvuse ja rakendama kaitsemehhanisme. Läbipaistvuse tagamiseks peaksid rändlusteenuse osutajad pakkuma oma rändlus klientidele ka teavet

selliste teenuste kohta, mis ei ole kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid kasutades kättesaadavad, nt riigisestse võrkude osutatavad kaitstud teenused.

- (28) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas sidekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

### Reguleerimise ja -ala

Käesolevas määruses sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise kohta kõikjal liidus.

Määrusega nähakse ette üksikasjalikud eeskirjad sellise tehnilise lahenduse jaoks, millega rakendatakse reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamine. Samuti sätestatakse määruses üksikasjalikud eeskirjad, milles käsitletakse riigisestse teenuste osutajate kohustust teavitada oma rändlusklieente võimalusest valida mis tahes alternatiivse rändlusteenuse osutaja osutatavad rändlusteenused.

#### Artikkel 2

### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „jaemüügitasandi rändlusteenuste edasimüük” – selliste reguleeritud rändlusteenuste osutamine, mida pakutakse paketiina ja lisateenustega, nagu kõnepostiteenused, mis on rändlusklieentidele tavaliselt kättesaadavad, ilma et nad peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet, ning mis vastab alternatiivse rändlusteenuse osutaja ja riigisestse teenuste osutaja vahel sõlmitud hulgemüügilepingule;
- b) „kohapealne andmeside-rändlusteenus” – reguleeritud andmeside-rändlusteenus, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab rändlusklieentidele ajutiselt või püsivalt otse külastatavas võrgus, ilma et rändlusklieendid peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet;
- c) „EL-interneti pääsupunktinimi” (APN – Access Point Name) – ühine identifikaator, mis on seadistatud käsitsi või automaatselt rändlusklieendi mobiilseadmes ja mille tuvastab nii kodukui ka külastatav võrk, et teha kindlaks rändlusklieendi valik kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamiseks;
- d) „võrgukasutamise juhtimine” – kontrollifunktsioon, mida koduvõrgu operaator kasutab oma rändlusklieentidele külastatavate võrkude valimiseks eelistatud külastatavate võrkude eelisnimekirja põhjal;

e) „võrgupiirang” – kontrollifunktsioon, mida koduvõrgu operaator kasutab selleks, et vältida teatavate külastatavate võrkude valimist oma rändlusklieentidele;

f) „püsiv andmekandja” – mis tahes andmekandja, mis võimaldab kliendil isiklikult talle adresseeritud teavet salvestada nii, et seda saab tulevikus teabe otstarbe seisukohast piisava aja jooksul kasutada, ja mis võimaldab salvestatud teavet muutmata kujul taasesitada;

g) „vastuvõttev rändlusteenuse osutaja” – rändlusteenuse osutaja, kes osutab pärast rändlusteenuse osutaja vahetamist rändlusteenuseid loovutava rändlusteenuse osutaja asemel;

h) „loovutav rändlusteenuse osutaja” – rändlusteenuse osutaja, kes osutab praegu kliendile rändlusteenuseid.

#### Artikkel 3

### Tehniline meetod paketiina osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks

1. Selleks et võimaldada rändlusklieentidele juurdepääs alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt paketiina osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele, pakuvad maapealset üldkasutatavat mobiilsiddevõrku kaitavad riigisestse teenuste osutajad vajalikke võrguelemente ja asjaomaseid teenuseid, millega võimaldatakse alternatiivsel rändlusteenuse osutajal müüa jaemüügi rändlusteenuseid edasi riigisestse teenuste osutaja klientidele paralleelselt riigisestse mobiilsidetee-nustega, ilma et rändlusklieendid peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet.

2. Lõikes 1 osutatud võrguelemendid ja asjaomased teenused hõlmavad muu hulgas järgmist:

- a) vahendid, mis on lõike 5 kohaselt vajalikud rändlusteenuse osutaja vahetamiseks;
- b) vahendid, mis on seotud jaemüügi rändlusteenuste osutamiseks vajaliku kliendiinfoga, näiteks kliendi asukohaandmed ja arvete esitamist toetavad andmekirjed;
- c) vahendid, mis on vajalikud, et rakendada rahalisi ülempiire kindlaksmääratud kasutusperioodi kohta vastavalt määruse (EL) nr 531/2012 artiklile 15.

3. Maapealset üldkasutatavat mobiilsiddevõrku kaitavad riigisestse teenuste osutajad rahuldavad kõik põhjendatud taotlused võrguelementidele ja teenustele juurdepääsuks vastavalt lõigetele 1 ja 2.

4. Riigisestse teenuste osutajad peavad tagama, et alternatiivse rändlusteenuse osutajate rändlusklieendid saavad oma olemasolevaid kõnepostiteenuseid edasi kasutada.

5. Loovutav rändlusteenuse osutaja teeb vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga koostööd selle tagamiseks, et rändlus klientidel, kes on sõlminud lepingu vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga, oleks võimalik alustada kõnealuse teenuseosutaja osutatavate teenuste kasutamist ühe tööpäeva jooksul.

#### Artikkel 4

##### **Tehniline meetod kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus juurdepääsu andmiseks**

1. Selleks et mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus, rahuldavad maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad põhjendatud taotlused juurdepääsuks vajalikele võrguelementidele ja asjaomastele teenustele, millega võimaldatakse andmeside-rändlusliikluse töötlemist külastatavas võrgus ning kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaemüügitasandi osutamist alternatiivsete rändlusteenuse osutajate poolt.

2. Lõikes 1 osutatud võrguelemendid ja asjaomased teenused hõlmavad muu hulgas järgmist:

- a) vahendid, mis on rändlus klientidele vajalikud selleks, et minna koduvõrku kasutavalt rändlusteenuse osutajalt üle kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutavale alternatiivsele rändlusteenuse osutajale vastavalt lõikele 4;
- b) vahendid, millega võimaldatakse luua koduvõrgus EL-interneti pääsupunktinime kasutaja juurdepääsuprofiilid ja koduvõrgu mehhanism, mille abil on võimalik töödelda andmeside-rändlusliiklust külastatavas võrgus, marsruutida andmeside-rändlusliiklust valitud alternatiivse rändlusteenuse osutaja juurde ning osutada kõnealustele kasutaja juurdepääsuprofiilidele jaemüügitasandil andmeside-rändlusteenust külastatava võrgu operaatori kaudu;
- c) vahendid, millega tagatakse, et võrgukasutamise juhtimine, võrgupiirang või muud koduvõrgus rakendatavad mehhanismid ei takista kasutajatel kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaoks külastatavat võrku ise valida;
- d) vahendid, millega tagatakse, et kasutaja ei ole võrgukasutamise juhtimise või muude koduvõrgus kasutatavate mehhanismide tõttu oma kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaoks valitud külastatavast võrgust lahti ühendatud.

3. Kui alternatiivne rändlusteenuse osutaja kavatses osutada kohapealsete andmeside-rändlusteenuste, rahuldavad maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad sel eesmärgil alternatiivsete rändlusteenuse osutajate põhjendatud taotlused juurdepääsuks rändlusteenuste hulgiturule ja võimaldavad alternatiivsel rändlusteenuse osutajal osutada kohapealsete andmeside-rändlusteenuste ja koduvõrku kasutavatel rändlusteenuse osutajal osutada ülejäänud rändlusteenuste (kõne- ja SMS-teenused) asjaomastele rändlus klientidele kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamise ajal.

4. Loovutav rändlusteenuse osutaja teeb vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga koostööd selle tagamiseks, et rändlus klientidel, kes on sõlminud vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga lepingu kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutamiseks, oleks võimalik kasutada kõnealuse teenuseosutaja osutatavaid teenuseid kohe alates hetkest, mil vastuvõttev rändlusteenuse osutaja saab taotluse loovutavale rändlusteenuse osutajale.

Loovutav teenuseosutaja ja alternatiivne rändlusteenuse osutaja peavad tagama, et tehnilise meetodi rakendamise ajal on kõikidel kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutatavatel rändlus klientidel võimalus loobuda kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamisest ja pöörduda igal ajal tagasi loovutava rändlusteenuse osutaja poolt vähimisi pakutavate rändlusteenuste juurde. Kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutav alternatiivne rändlusteenuse osutaja ei takista vähimisi pakutavate rändlusteenuste automaatset taastamist kohe sellest hetkest, mil loovutav rändlusteenuse osutaja saab asjakohase taotluse alternatiivsele rändlusteenuse osutajale.

#### Artikkel 5

##### **Tehniline lahendus reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks**

Maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad rakendavad kumulatiivselt tehnilist meetodit pakutavate osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks ja tehnilist meetodit, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus.

Rändlusteenuse osutajad teevad ühiste kokkulepitud standardite alusel koostööd, et tagada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehnilise lahenduse liidest koostalitlusvõime. Viitedokumente ja andmebaasimenetlusi, mida võrguoperaatorid rändluse märkidel rakendavad, võib kasutada juhul, kui need on avalikult kättesaadavad ning vastavad määrusele (EL) nr 531/2012 ja käesolevale määrusele.

#### Artikkel 6

##### **Reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist käsitlev kliendiinfo**

1. Alates 1. juulist 2014 annavad riigisiseste teenuste osutajad teavet oma olemasolevatele rändlus klientidele ja teavitavad uusi kliente enne lepingu sõlmimist võimalusest valida eraldi rändlusteenused, mida osutavad alternatiivsed rändlusteenuse osutajad. Eelkõige edastavad nad järgmise teabe:

- a) üksikasjad vajalike sammude kohta, mida rändlus klientid peavad alternatiivsele rändlusteenuse osutajale üleminekul või nende vahetamisel astuma;
- b) võimalus minna igal ajal tasuta üle alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või neid vahetada;

- c) muudatused, mida tehakse kehtivates lepingutingimustes ja mis peavad tagama, et loovutav rändlusteenuse osutaja ei nõua kliendilt vahetusega seoses tasu;
- d) ajavahemik, mille jooksul toimub üleminek alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või nende vahetus;
- e) meeldetuletus selle kohta, et riigisiseste teenuste osutaja vahetuse korral ei ole uuel riigisiseste teenuste osutajal kohustust toetada teatava alternatiivse rändlusteenuse osutaja osutatavaid rändlusteenuseid;
- f) uue lepingu sõlmimisel või olemasoleva lepingu uuendamisel kinnitavad kliendid selgesõnaliselt, et neid on teavitatud võimalusest valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja.

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse püsival andmekandjal selgelt, arusaadavalt ja kergesti kättesaadaval kujul. Ettemakskliente, kelle kontaktandmed ei ole riigisiseste teenuste osutajatele teada, peavad riigisiseste teenuste osutajad teavitama SMSi või muu sobiva vahendi kaudu.

Rändlus klientidel on õigus taotleda ja saada tasuta üksikasjalikumalt teavet rändlusteenuse osutaja vahetamist käsitleva võimaluse kohta.

#### Artikkel 7

##### Läbivaatamine

Kui komisjon teostab määruse (EL) nr 531/2012 artikli 19 kohast läbivaatamist, hindab ta BERECiga nõu pidades ühtlasi rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks valitud tehnilise lahenduse tõhusust ja seda, kas kõnealust lahendust tuleks tehnoloogia- või turuarengut silmas pidades ajakohastada. Läbivaatamisel hinnatakse eelkõige seda, kas tehniline lahendus vastab määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele endiselt kõige tõhusamal viisil.

#### Artikkel 8

##### Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. juulist 2014 kuni 30. juunini 2022.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO